

装配和操作说明书

筒泵

DULCO®Trans 32/700 PVDF 或 PP

中文/ZH



PVDF



PP

请首先完整阅读使用说明书。• 请勿丢弃说明书。
因安装或操作失误而造成的损失，由运营商承担。
最新版本的操作说明书可从我们的主页下载。

A2659

一般同等对待

本文件使用中性意义上按照语法的男性方式来使文本更易读。始终以相同的方式称呼女士和男士。我们请女性读者理解文章中的这种简化。

补充说明

—▶ 请阅读补充说明。

信息



说明书中给出了设备正确操作或易于您操作的重要信息。

警告提示

警告提示详细描述了危险情况，请参阅  章节 2.1 “警告提示标识” 第 7 页。

本文件中可能使用以下标识强调操作说明、参考、列表、结果以及其它相关内容：

表格 1: 其它标识

标识	说明
1. ▶	分步骤操作。
⇒	操作结果。
🔗	本说明书或随附文件中的相关内容或章节的链接。
■	无指定顺序的列表。
[按键]	显示元件（例如信号灯）。 操作元件（例如按键、开关）。
“显示/图形用户界面”	界面元件（例如按键、功能键配置）。
CODE	显示软件元件或文本。

目录

1	功能、稳定性和供货范围	4
2	安全说明章节	7
2.1	警告提示标识	7
2.2	用户资格	8
2.3	按规定使用	8
2.4	可能出现的滥用	8
2.5	安全	9
2.5.1	泵和电机的安全提示	9
2.5.2	喷嘴的安全提示	10
2.6	声压级	10
3	储存和运输	11
3.1	运输	11
3.2	包装的废弃处理	11
4	装配和调试	12
4.1	泵的装配	12
4.2	电机说明和过电流触发	12
5	操作	13
6	每次使用后的清洁	15
7	维修、故障和备件	16
7.1	检查/维修	16
7.2	故障排除	18
7.3	DULCO®Trans 的备件	18
7.3.1	DULCO®Trans 32/700 PP 备件组件	18
7.3.2	DULCO®Trans 32/700 PVDF 的备件组件	19
7.3.3	电机备件	20
7.3.4	泵的备件	22
7.3.5	喷嘴的备件	24
7.3.6	配件	25
8	旧零部件处理	26
9	技术参数一览表	27
9.1	技术数据, PP 规格	27
9.2	技术数据, PVDF 规格	28
9.3	功率图	29
9.4	带有主要尺寸的比例图	29
10	欧共体/欧盟机械符合性声明	30
11	索引	31

1 功能、稳定性和供货范围

功能

如需转移液体，这种筒泵是理想的解决方案。此设备用于灌注、排空和转注油箱、千斤顶、桶、容器和货箱中不易燃和不易爆的液体。

设备	最大输送流量	最大扬程	订购号
DULCO®Trans 32/700 PP	49 l/min*	10.0 m	1098490
DULCO®Trans 32/700 PVDF	49 l/min*	10.0 m	1098492

* 输送流量使用温度为 20 °C 的水，借助压力管 1" 和椭圆轮计数器测量

耐化学性



设备的应用范围根据所用材料的耐化学性而定。

表格 2: PP 规格设备的过流部件材质：

部件	材质
外管和内管、喷嘴	PP
传动轴	Hastelloy® C
转子	PP
输送软管	PVC

有关不断更新的稳定性列表请参阅设备制造商主页 www.prominent.com

表格 3: PVDF 规格设备的过流部件材质：

部件	材质
外管和内管、喷嘴	PVDF
传动轴	Hastelloy® C
转子	PVDF
输送软管	交联 PE

有关不断更新的稳定性列表请参阅设备制造商主页 www.prominent.com

铭牌

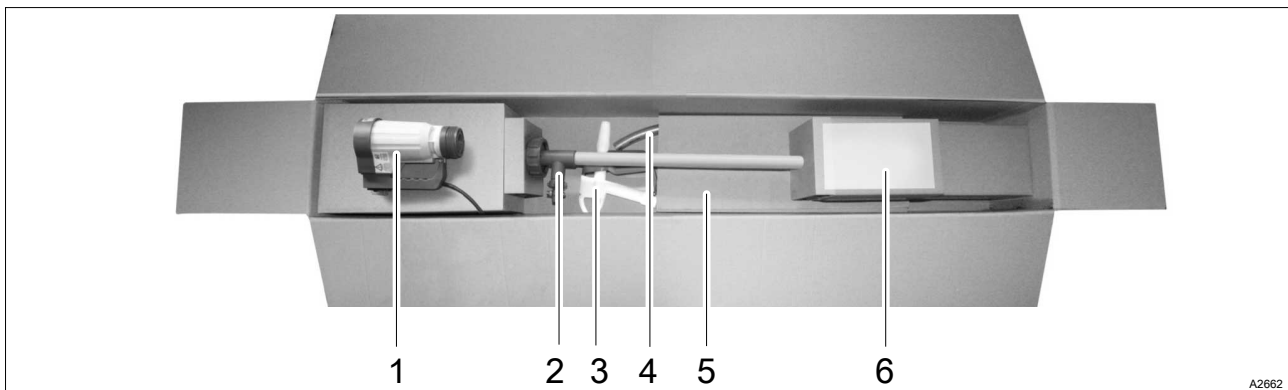
DULCO® Trans 32/700 PP
Mat. - Nr.: 1098490
Ser.- Nr.: E 145 XXX XX
230V 50/60Hz 450 W 1,96A, IP24
 Bedienungsanleitung beachten !
 Observe Operating Instructions !
 Mode d'emploi est à observer !
ProMinent GmbH
Heidelberg - Germany



A2661

插图 1: PP 规格示例泵外壳上的铭牌。

供货范围



A2662

插图 2: 供货范围以 PP 规格为例。

- | | |
|--------------|------------|
| 1 筒泵电机 | 4 输送软管 |
| 2 泵 | 5 包装 |
| 3 喷嘴安装在输送软管上 | 6 安装和操作说明书 |

主要部件概览

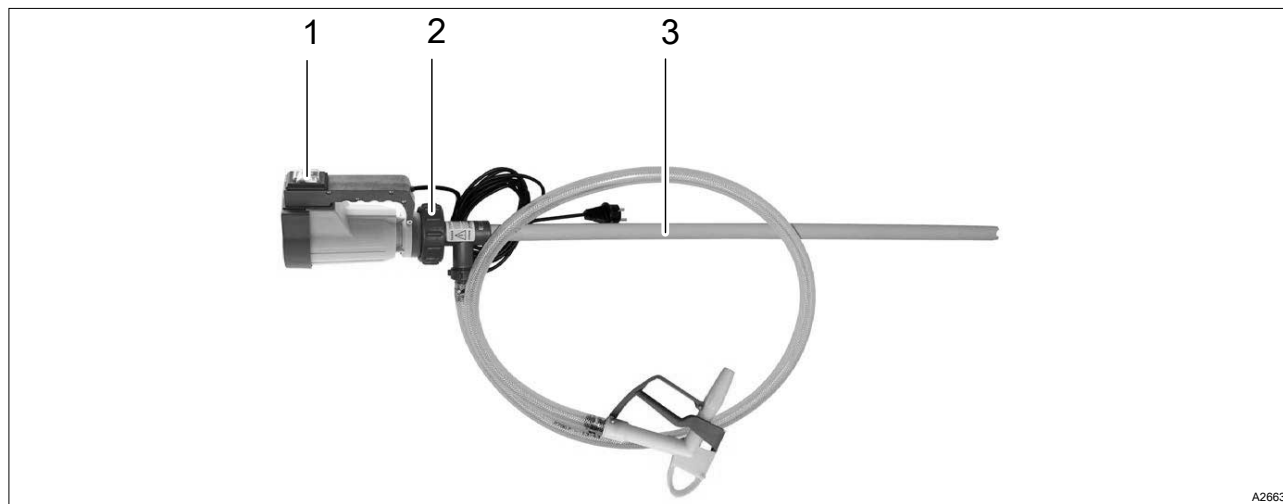


插图 3: 主要部件概览以 PP 规格为例。

- 1 开启/关闭开关。
- 2 连接螺母。
- 3 吸入管。

2 安全说明章节

2.1 警告提示标识

引言

本操作说明书描述了产品的技术数据和功能。操作说明书给出了详细的警告提示，并按明确的操作步骤划分章节。

警告提示和提示根据下列图示划分。其中使用了各种与情况相匹配的图标。这里列举的图标仅用作示例。



危险！

危险的种类和来源

后果：死亡或重伤。

为避免这类危险所必须采取的措施。

描述的危險

- 描述直接面临的危险情况。如果不加以防范，将导致死亡或重伤。



警告！

危险的种类和来源

可能的后果：死亡或重伤。

为避免这类危险所必须采取的措施。

- 描述可能存在的危险情况。如果不加以防范，可能导致死亡或重伤。



小心！

危险的种类和来源

可能的后果：轻伤或微小伤害。物品损坏。

为避免这类危险所必须采取的措施。

- 描述可能存在的危险情况。如果不加以防范，可能导致轻伤或微伤。也可用于警告财产损失。



提示！

危险的种类和来源

损害产品或其环境。

为避免这类危险所必须采取的措施。

- 描述可能导致损失的情况。如果不加以防范，可能损坏产品或其周围的物品。



信息的类型

应用建议和补充信息。

信息的来源。附加措施。

- 描述应用建议和其他特别有用的信息。它不是危险或有害情况的信号词。

2.2 用户资格



警告！

人员没有足够的职业技能时有受伤危险
设备/仪器使用方对遵循职业技能负责。

如果不合格的人员在仪器上进行工作或在仪器的危险区域内逗留，存在着可能受重伤和造成财物损失的危险。

- 只能由具备相应资格的人员完成所有工作。
- 无资格的人员应远离危险区域。

请遵循相关的事事故预防规定以及其他公认的安全技术规则。

培训	定义
接受过指导的人员	接受过指导的人员是指，被告知交给的任务和错误行为时可能存在的危险，并在必要时被传授技能，以及被教会必要的安全设备和防护措施的人员。
经过培训的使用者	经过培训的使用者是指，满足对接受过指导的人员的要求，并且还在制造商或授权销售伙伴处获得设备专门培训的使用者。
经过培训的专业人员	经过培训的专业人员是指能够根据其培训、知识和经验以及相关规定的知识评估交给他的工作和识别可能的危险。经过培训的专业人员必须参照图纸资料和明细表独立完成交给他的工作。评估专业培训时也可以考虑相关工作领域多年的工作。
电气专业人员	电气专业人员能够根据其专业培训、知识和经验以及相关标准和规定的知识，执行电气设备上的工作，并独立识别和避免可能的危险。电气专业人员必须参照图纸资料、明细表、端子图和电路图独立完成交给他的工作。电气专业人员专门接受过针对其所从事工作领域进行的培训，并了解相关标准和规定。
售后服务人员	售后服务人员是指由制造商针对设备上的工作证明已经过培训和授权的服务技术人员。

2.3 按规定使用

- 筒泵用于快速、安全地排空或转注容器、桶和货箱。
- 根据结构的不同，筒泵可以输送各种不易燃的液体。
- 收集器电机用于在没有爆炸危险的区域内针对不易燃液体驱动筒泵。
- 喷嘴用于灌注液体。
- 筒泵、电机和喷嘴适用于受保护的室内使用，不允许暴露在室外。
- 筒泵、电机和喷嘴规定用于商业用途。

2.4 可能出现的滥用

- 筒泵和配件不得由未接受过指导的人员或生理、心理或精神上受限的人员使用。
- 必须监督儿童，以确保他们不会使用设备玩耍。
- 不允许使用加油站中使用的喷嘴 (TRBF40)。
- 不允许输送易燃液体。
- 不允许在有爆炸危险的区域内使用。

2.5 安全

本章介绍了有关人员保护以及安全和无故障运行产品的所有重要安全说明。其他与任务相关的警告提示请参阅单独的操作顺序。

在下列章节中我们列出了即使按规定使用本设备仍会引发的剩余风险。为了减少人员受伤和财产损失风险以及避免危险情况，必须注意本章中列出的安全提示，并遵循本操作说明书其他章节中的警告提示。

2.5.1 泵和电机的安全提示



警告！

危险材料造成危险！

可能的后果：死亡或重伤。

使用危险材料时必须遵循危险材料生产商当前的安全数据表。必要的措施都源自安全数据表的内容。由于可以根据新知识随时对材料的潜在危险重新进行评估，必须定期检查安全数据表，并根据需要进行更换。

设备使用方对安全数据表的存在情况和当前版本以及完成与之相关的相关工作岗位的危险评估负责。



不注意安全提示

如果不注意安全提示，可能导致人员受伤和环境危害，并导致电机和泵损坏。

- 在紧急情况下，从插座中拔出电源插头。
- 电机采用非防爆设计。
- 不要在无人看管的情况下运行泵。
- 不要将泵安装在有爆炸危险的区域内。
- 不要输送易燃液体。
- 只能将泵用于规定的用途，请参阅 [章节 2.3 “按规定使用” 第 8 页](#)
- 泵的使用位置为垂直位置。
- 放置泵时，应确保泵不会落入容器内。
- 定期检查泵和软管的运行安全性。
- 根据法律/国家特定的规定和事故预防规范定期检查电机，在德国例如根据 BGV A3 检查。
- 防止电机意外启动。泵可以直接在插入电源插头后启动。
- 插入电源插头之前，将开启/关闭开关调到“0”位置。
- 停电后，电机不会自动重新启动。
- 只能将泵浸入至液体中的压力套管处。
- 只能在泵操作过程中将泵直立放置在液体中。
- 在最高 50 °C 液体温度（PP 规格）或最高 90 °C 液体温度（PVDF 规格）内使用此泵。
- 环境温度：+ 1 °C ... + 40 °C。
- 在泵浸入液体时注意泄漏的空气和排出的体积。小心、缓慢地浸入泵。
- 桶或容器打开时，应安装相应的防溅装置。
- 清除溅出的液体，并按环保方式处理这些液体，请参阅危险材料制造商的安全数据表。
- 注意企业内部指示。
- 穿着防护服，请参阅危险材料制造商的安全数据表。

- 不要将泵置于室外。
- 每次使用后清洁泵，请参阅危险材料制造商的安全数据表。
- 不要将泵储存在腐蚀性蒸汽环境下。

2.5.2 喷嘴的安全提示



警告！

危险材料造成危险！

可能的后果：死亡或重伤。

使用危险材料时必须遵循危险材料生产商当前的安全数据表。必要的措施都源自安全数据表的内容。由于可以根据新知识随时对材料的潜在危险重新进行评估，必须定期检查安全数据表，并根据需要进行更换。

设备使用方对安全数据表的存在情况和当前版本以及完成与之相关的相关工作岗位的危险评估负责。



不注意安全提示

如果不注意安全提示，可能导致人员受伤和环境危害，并导致喷嘴损坏。

- 只能输送干净的液体。
- 使用时，注意 50 °C 温度下 2 bar 的最大工作压力（PP 规格）或 60 °C 温度下 2 bar 的最大工作压力（PVDF 规格）。喷嘴可能急速来回摆动。
- 加注容器时应确保在该容器内不会形成过压。液体喷溅会导致危险。
- 不要过快灌注，以防止液体从容器中喷溅出来。
- 为了避免喷嘴上过强的机械载荷，只能稍微弯曲软管。
- 只允许在受监管的情况下使用喷嘴灌注，因为喷嘴不会自动关闭。
- 调试时检查手杆是否可以自动压回到初始位置。
- 通过定期目检监测喷嘴的外部状态。
- 灌注过程后滴净喷嘴。
- 定期检查软管夹是否牢固。
- 清除溅出的液体，并按环保方式处理这些液体，请参阅危险材料制造商的安全数据表。
- 注意企业内部指示。
- 穿着防护服，请参阅危险材料制造商的安全数据表。
- 不要将喷嘴置于室外。
- 每次使用后清洁喷嘴，请参阅危险材料制造商的安全数据表。
- 不要将喷嘴储存在腐蚀性蒸汽环境下。

2.6 声压级

声压级小于 70 dB (A)。该数值已在制造商的试验台上测定。

3 储存和运输

- **用户资格：**接受过指导的人员，参见 [章节 2.2 “用户资格”](#) 第 8 页

储存和运输的环境条件：

- 允许的环境温度：+1 °C ...+40 °C。
- 湿度：最大 90 % 相对空气湿度，无冷凝。
- 其它：无尘，不得被太阳光直接照射。

3.1 运输

应在原包装内并在允许的环境条件下进行运输。运输时不需要注意其他特殊情况。

3.2 包装的废弃处理



包装材料

按环保方式处理包装材料。所有包装组件附有相应的回收利用代码 。

4 装配和调试

- **用户资格：**接受过指导的人员，参见 [章节 2.2 “用户资格”](#) 第 8 页

4.1 泵的装配

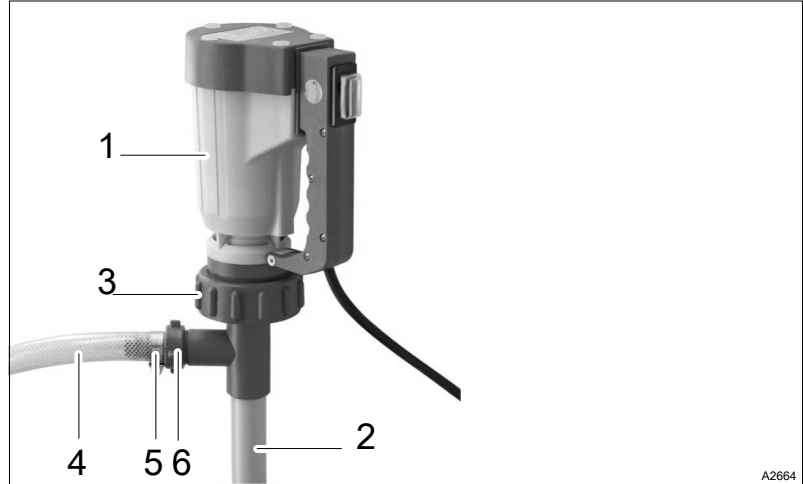


插图 4: 装配。

1. 借助连接螺母 (3) 连接泵 (2) 和电机 (1)。
2. 将软管 (4) (PVC = 透明, PE = 黑色) 安装于泵的软管插头 (6) 上, 并用软管夹 (5) 固定软管。

4.2 电机说明和过电流触发

内部通风的通用电机，带过电流开关和零电压触发装置。

反复过载可能损坏电机。黏度较高或者与水相比密度较高的液体可能造成过载。

- ➔ 如果由于过载导致电机关闭，应减小液体的黏度和/或密度。

过电流触发：

- 如果超过最大电流，则电机关闭。
- ➔ 可以立即通过操作开启/关闭开关重新开启电机。

5 操作

- **用户资格：**接受过指导的人员，参见 章节 2.2 “用户资格” 第 8 页



警告！

电压

可能的后果：死亡或重伤。

- 每次使用前应检查电源电缆是否受损。
- 使电源电缆远离溶剂。



警告！

危险材料造成危险！

可能的后果：死亡或重伤。

使用危险材料时必须遵循危险材料生产商当前的安全数据表。必要的措施都源自安全数据表的内容。由于可以根据新知识随时对材料的潜在危险重新进行评估，必须定期检查安全数据表，并根据需要进行更换。

设备使用方对安全数据表的存在情况和当前版本以及完成与之相关的相关工作岗位的危险评估负责。



螺旋接合（锁紧螺母）

- 只有在用手拧紧软管和泵之间的螺旋接合（锁紧螺母）后，才能将泵投入使用，参见。
- 只有当泵的吸入管处于液体中时，才能接通电机。

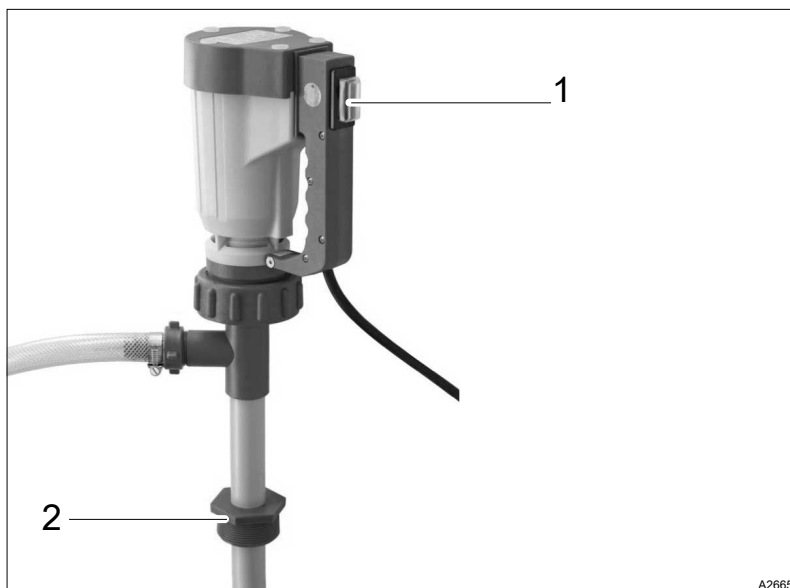


插图 5: 操作泵

1. 请将桶螺旋接合件 (2) 固定在容器上。将泵放入液体中。
2. 检查喷嘴的手杆是否可以自动回到初始位置。
 - ⇒ 如果没有回到初始位置，则不允许接通泵，因为无法调节输送过程。
3. 将现有的工作电压与铭牌上的参数进行比较。

4. ➤ 插入电源插头之前，将开启/关闭开关 (1) 调到“0”位置。
5. ➤ 插入电源插头。
⇒ 现在，泵已运行就绪。
6. ➤ 通过开启/关闭开关 开启泵。
7. ➤ 操作喷嘴的手杆以输送介质。



使用后的措施

每次使用后排空泵、软管和配件。

灌注操作后，检查喷嘴是否滴干，因为排放管中可能还存在不受控流出的液体。

6 每次使用后的清洁

- **用户资格：**接受过指导的人员，参见 [章节 2.2 “用户资格”](#) 第 8 页



警告！

更换介质 = 清洁泵

介质的化学不相容性会导致危害。

可能的后果：健康危害和/或泵和/或介质受损。

补救措施：更换介质时，必须始终彻底清洁泵。如果未清洁泵，则介质和泵或者旧介质和新介质之间可能产生不相容。请遵循计量介质的安全数据表。

使用适合的清洁剂进行清洁

定期清洁泵可以延长泵的使用寿命，并确保工作效率。

1. 注意泵和软管对清洁剂的耐受性，参见耐受性列表。
2. 用适当的清洁剂冲洗泵，参见介质数据表。但不要使用易燃或易爆液体。



插图 6: 排放接管的附件 (箭头)。

3. 只能将泵浸入到清洁剂中的排放接管附件 (箭头) 处，不要完全浸入泵。
4. 持续冲洗泵，直到泵干净为止。
 - ⇒ 现在泵已为继续使用其他介质准备就绪。

7 维修、故障和备件

7.1 检查/维修

- **用户资格：**接受过培训的使用者， 参见 章节 2.2 “用户资格” 第 8 页

更换软管接口或密封件：



- 根据法律/国家特定的规定和事故预防规范定期检查泵（在德国例如根据 BGV A3 检查）。

原则上应更换所有有缺陷的部件。尽可能使用原装备件。

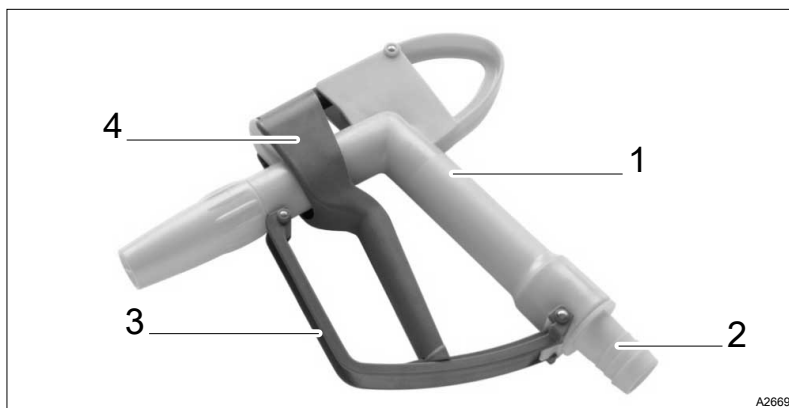


插图 7: 喷嘴部件 (PP = 黄色和蓝色 , PVDF = 黑色)。

1. 外壳。
2. 软管接口。
3. 保护卡箍。
4. 手杆。

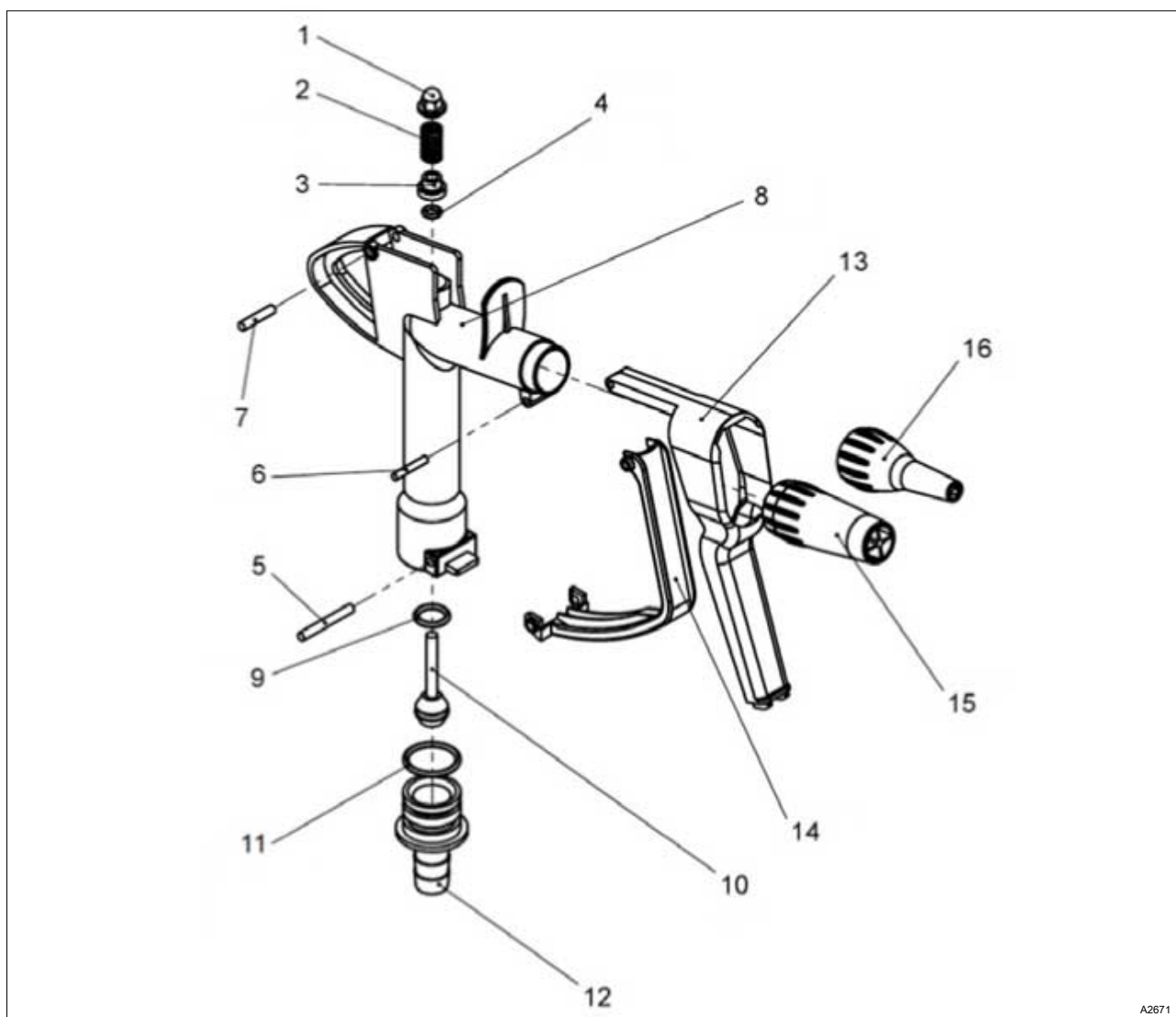


插图 8: 喷嘴部件 (PP = 黄色和蓝色, PVDF = 黑色)。

为了更换喷嘴密封件，请按照如下所述进行操作：

1. 切断泵电源。
2. 排空软管和喷嘴。
3. 清洁泵。
4. 用小的芯轴将三个有槽销 (5、6 和 7) 推出并移除。因为不锈钢销钉的一侧较宽，因此只能向较宽的方向移除
5. 然后，可以首先移除支架 (14)、手柄 (13)，然后移除装有三个密封件中的第一个 (11) 密封件的软管插头 (12)。
6. 然后从移除了软管插头的喷嘴后部将一个长内六角扳手 (8 号) 插入喷嘴主体，将阀杆 (10) 后端的六角螺丝锁紧。
7.

i 在盖形螺母后面有压力弹簧 (2)。移除盖形螺母时，由于弹簧此时承受压力，因此务必确保在移除时不要受到伤害。
8. 一只手继续握紧内六角扳手的同时，用 10 号套筒从另一侧移除盖形螺母 (1)。
9. 弹簧后面是密封件支架 (3)，密封件支架的后端处是第二个密封件 (4)。

9. 拆下盖形螺母、弹簧和装有第二个密封件的密封件支架后，可以从这一侧沿已移除的软管接口方向推出阀杆 (10) 并更换第三个密封件 (9)。
10. 清洁并检查所有部件。
11. 更换所有存在缺陷或不可用的部件。
12. 然后按照所述的相反顺序再次安装喷嘴，并在水管的末端测试喷嘴的密封性，使用 3 ...4 bar 的压力。
⇒ 喷嘴重新准备就绪。

7.2 故障排除

- **用户资格：**接受过培训的使用者，参见 章节 2.2 “用户资格” 第 8 页

故障	原因	解决方案
喷嘴手杆卡住。	关节黏住。	拆开并清洁喷嘴，必要时更换有缺陷的部件。
泵启动，但不输送。	超过最大扬程和/或黏度/密度。	调整扬程和/或黏度。
	内管堵塞。	检查内管，必要时予以清洁。
	联轴器、转子故障。	检测并在必要时更换联轴器和转子。

对于所有其他故障，请与客服联系。联系方式参见公司信息。

检查在制造商主页 www.prominent.com 上是否有新版操作说明书可用，在此期间可能制定有其他补救措施。

7.3 DULCO®Trans 的备件

- **用户资格：**客服，参见 章节 2.2 “用户资格” 第 8 页。
只能通过客服订购和安装备件。

7.3.1 DULCO®Trans 32/700 PP 备件组件

表格 4: DULCO®Trans 32/700 PP 的备件组件 (订购编号 1098502)，零部件明细表

序号	名称	材料	数量	订购编号
8 a	电机联轴器	PA	1	8333
19 a	碳刷	碳	2	8473
1 b	V 密封圈	PTFE	1	4000
2 b	泵站联轴器	PA	1	1004
5 b	轴承单元	钢	1	1038
9 b	带 PTFE 轴承的泵壳	PP/ PTFE	1	1532
11 b	转子	PP	1	1092
12 b	泵足	PP	1	1095

7.3.2 DULCO®Trans 32/700 PVDF 的备件组件

表格 5: DULCO®Trans 32/700 PVDF 的备件组件 (订购编号 1098503) , 零部件明细表

序号	名称	材料	数量	订购编号
8 a	电机联轴器	PA	1	8333
19 a	碳刷	碳	2	8473
1 b	V 密封圈	PTFE	1	4000
2 b	泵站联轴器	PA	1	1004
5 b	轴承单元	钢	1	1038
9 b	带 PTFE 轴承的泵壳	PVDF/ PTFE	1	4532
11 b	转子	PVDF	1	4092
12 b	泵足	PVDF	1	4095

7.3.3 电机备件

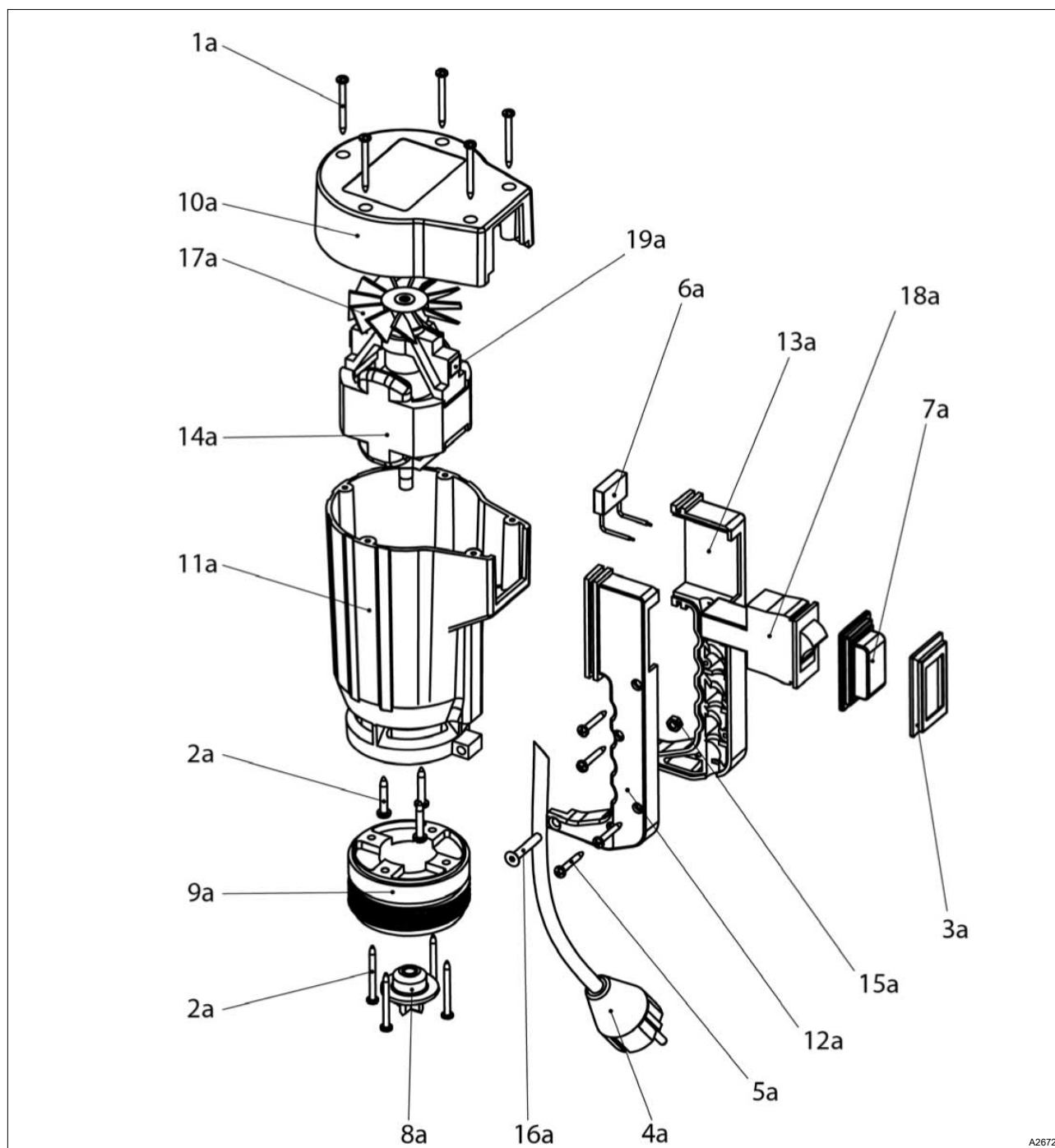


插图 9: 电机备件图纸。

表格 6: 电机备件明细表

位置	名称	数量	订购号
1a	丝锥头自攻螺丝 VA	5	8015
2a	丝锥头自攻螺丝 VA	7	8017
3a	开关框	1	8038
4a	2 极电缆，带保险插头	1	8039
5a	丝锥头自攻螺丝 VA	4	8045
6a	抗干扰滤波器 220 ...240 V	1	8056
7a	开关盖	1	8073
8a	电机联轴器	1	8333
9a	连接法兰	1	8450
10a	电机罩	1	8451
11a	电机壳	1	8452
12a	左侧部件手柄	1	8453
13a	右侧部件手柄	1	8454
14a	电机包 450 瓦特	1	8472
15a	六角螺母 VA	1	8458
16a	内六角螺丝 VA	1	8459
17a	风扇叶轮	1	8474
18a	电机保护开关，3 A，USP，230 伏	1	8714
19a	碳刷	2	8473

7.3.4 泵的备件

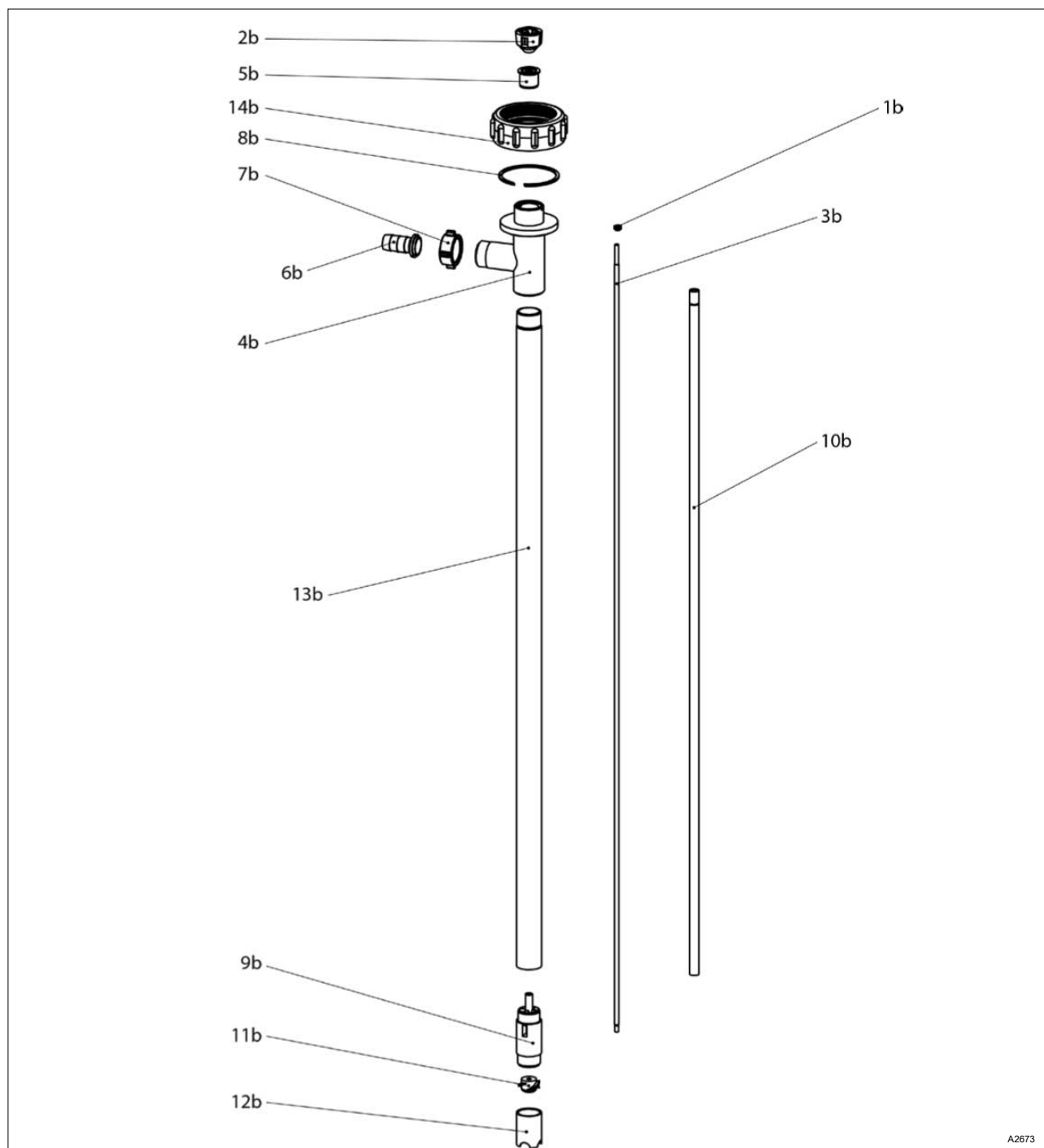


插图 10: 泵的备件图纸。

表格 7: 泵的备件明细表 (PP 规格)

位置	名称	数量	订购号	材质
1b	V 密封圈	1	4000	PTFE
2b	联轴器	1	1004	PA
3b	传动轴	1	1005	Hastelloy®
4b	出口件	1	1013	PP
5b	轴承单元 (全套)	1	1038	钢
6b	软管插头 DN19	1	1021	PP
7b	蝶形锁紧螺母	1	1022	PP
8b	锁环	1	1508	弹簧钢
9b	带 PTFE 轴承的泵壳	1	1532	PP , PTFE
10b	内管	1	1071	PP
11b	转子	1	1092	PP
12b	泵足	1	1095	PP
13b	外管	1	1132	PP
14b	连接螺母	1	1840	PP

表格 8: 泵的备件明细表 (PVDF 规格)

位置	名称	数量	订购号	材质
1b	V 密封圈	1	4000	PTFE
2b	联轴器	1	1004	PA
3b	传动轴	1	1005	Hastelloy®
4b	出口件	1	4013	PVDF
5b	轴承单元 (全套)	1	1038	钢
6b	软管插头 DN19	1	4021	PVDF
7b	蝶形锁紧螺母	1	4022	PVDF
8b	锁环	1	1508	弹簧钢
9b	带 PTFE 轴承的泵壳	1	4532	PVDF , PTFE
10b	内管	1	4071	PVDF
11b	转子	1	4092	PVDF
12b	泵足	1	4095	PVDF
13b	外管	1	4132	PVDF
14b	连接螺母	1	1840	PP

7.3.5 喷嘴的备件

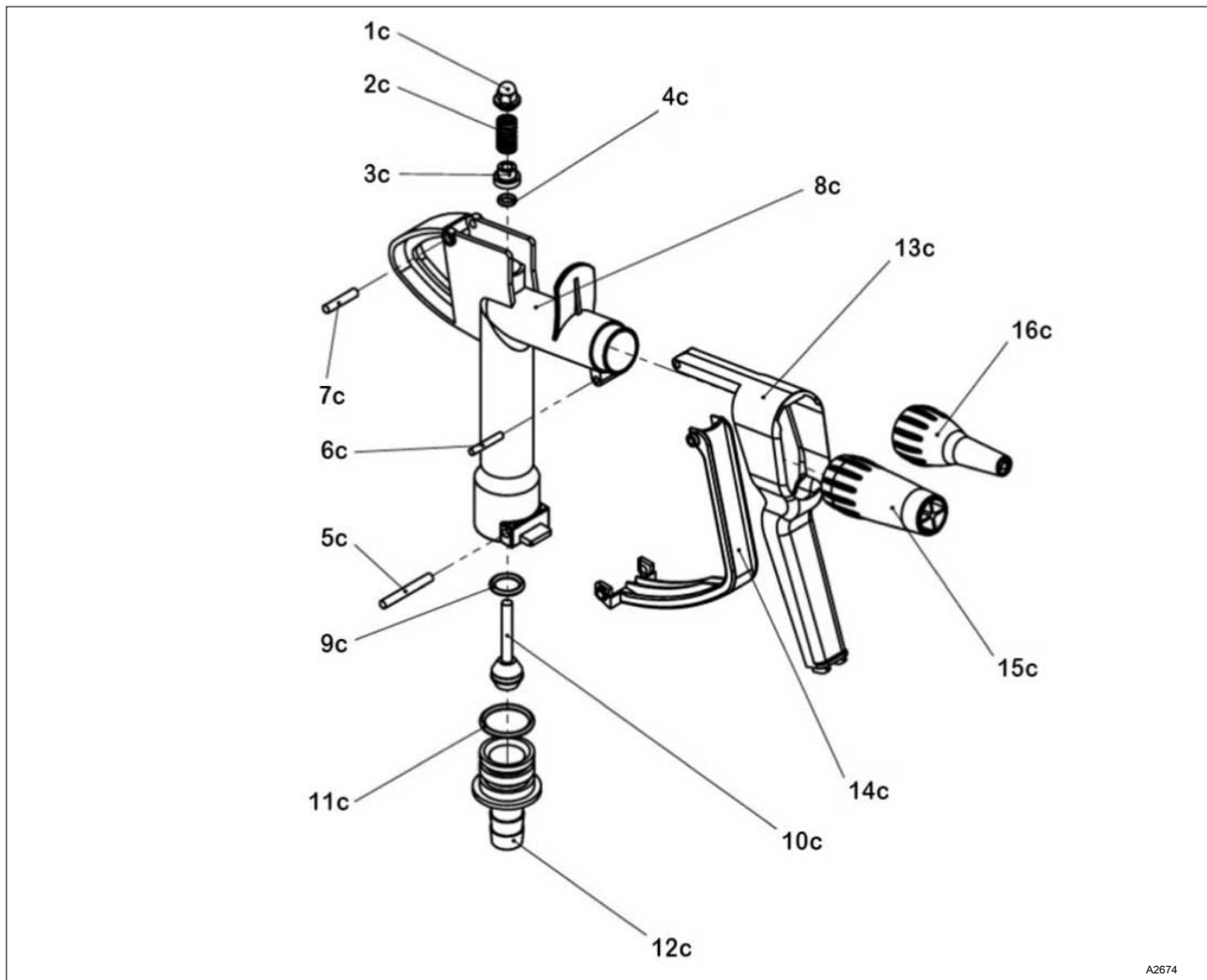


插图 11: 喷嘴的备件图纸。

表格 9: 喷嘴的备件明细表 (PP 规格)

位置	名称	数量	订购号	材质
1c	盖形螺母	1	1135	PP
2c	压力弹簧	1	1136	不锈钢
3c	密封件支架	1	1137	PP
4c	O 形环	1	1138	FKM
5c	有槽销 Ø 5x40	1	1141	不锈钢
6c	有槽销 Ø 5x25	1	1142	不锈钢
7c	有槽销 Ø 4x25	1	1143	不锈钢
8c	外壳	1	1144	PP
9c	O 形环	1	1145	FKM
10c	阀杆	1	1148	PP
11c	O 形环	1	1149	FKM
12c	软管插头 DN19	1	1153	PP
13c	手杆	1	1155	PP

位置	名称	数量	订购号	材质
14c	卡箍	1	1156	PP
15c	套管 Ø 20	1	1157	PP
16c	套管 Ø 9	1	1158	PP

表格 10: 喷嘴的备件明细表 (PVDF 规格)

位置	名称	数量	订购号	材质
1c	盖形螺母	1	1159	PVDF
2c	压力弹簧	1	1136	不锈钢
3c	密封件支架	1	1160	PVDF
4c	O 形环	1	1138	FKM
5c	有槽销 Ø 5x40	1	1141	不锈钢
6c	有槽销 Ø 5x25	1	1142	不锈钢
7c	有槽销 Ø 4x25	1	1143	不锈钢
8c	外壳	1	1161	PVDF
9c	O 形环	1	1145	FKM
10c	阀杆	1	1162	PVDF
11c	O 形环	1	1149	FKM
12c	软管插头 DN19	1	1164	PVDF
13c	手杆	1	1155	PP
14c	卡箍	1	1156	PP
15c	套管 Ø 20	1	1166	PVDF
16c	套管 Ø 9	1	1167	PVDF

7.3.6 配件

表格 11: 配件

名称	数量	订购号
桶螺旋接合件 (PP) Ø 32 , 带螺纹 G 2	1	9080

8 旧零部件处理

- **用户资格**：接受过指导的人员，参见 [🔗 章节 2.2 “用户资格”](#) 第 8 页



提示！

旧零部件处理规定

- 请遵循现行的国家规定和法律标准

在足额预付邮资后，可将经消毒处理后的旧设备发回制造商。

在您发回设备前，必须对设备进行消毒。对此，您必须清除所有有害物质，不得有任何残留。请遵循配量介质的安全数据表。

可在主页下载最新的消毒声明。

9 技术参数一览表

9.1 技术数据，PP 规格

表格 12: 订购编号 1098490。PP 规格

参数	数值/规格
泵型号	DULCO Trans 32/700 PP
输送量*)	49 l/min
最大扬程	10 m
最大黏度	400 mPas
最大介质温度	< 50 °C 最大
介质密度	1.3 kg/dm³
浸入管长度，从泵脚末端到压力套管中部测量	700 mm
吸入管外径	32 mm
接触介质的材料	PP，Hastelloy®，PTFE，FKM，PVC
泵外壳	PP
轴	Hastelloy®
转子	PP
端面油封	无
密封件	PTFE (泵)，FKM (喷嘴)
软管	带有织物衬里的 PVC 2 m，DN 19
喷嘴	PP，DN19
软管接口	DN19
软管夹	2 个，不锈钢 1.4301
桶适配器	Ø 32，带螺纹 G 2
电机功率	450 W
电机的 IP 保护	IP 24
电压	230 VAC；1~；50 Hz / 60 Hz
额定电流	1.96 A
低压断路器	带有
过电流保护开关	带有
转速调节	无
连接电缆	5 m，带保险插头
电机的颜色	黄色
外壳上面部件的颜色	蓝色
重量	5.9 kg
尺寸 (高 x 宽 x 深)	986 x 230 x 110 mm

*) 测量值 ± 5 %，检测介质水温 20 °C，压力管 1"，椭圆轮计数器

9.2 技术数据，PVDF 规格

表格 13: 订购编号 1098492。PVDF 规格

参数	数值/规格
泵型号	DULCO Trans 32/700 PVDF
输送量*)	49 l/min
最大扬程	10 m
最大黏度	400 mPas
最大介质温度	< 90 °C 最大
介质密度	1.3 kg/dm³
浸入管长度，从泵脚末端到压力套管中部测量	700 mm
吸入管外径	32 mm
接触介质的材料	PVDF，Hastelloy®，PTFE，PE，FKM
泵外壳	PVDF
轴	Hastelloy®
转子	PVDF
端面油封	无
密封件	PTFE (泵)，FKM (喷嘴)
软管	PE 2 m，DN19
喷嘴	PVDF，DN19
软管接口	DN19
软管夹	2 个，不锈钢 1.4301
桶适配器	Ø 32，带螺纹 G 2
电机功率	450 W
电机的 IP 保护	IP 24
电压	230 VAC；1~；50 Hz / 60 Hz
额定电流	1.96 A
低压断路器	带有
过电流保护开关	带有
转速调节	无
连接电缆	5 m，带保险插头
电机的颜色	黄色
外壳上面部件的颜色	蓝色
重量	7.9 kg
尺寸 (高 x 宽 x 深)	986 x 230 x 110 mm
*) 测量值 ± 5 %，检测介质水温 20 °C，压力管 1"，椭圆轮计数器	

9.3 功率图

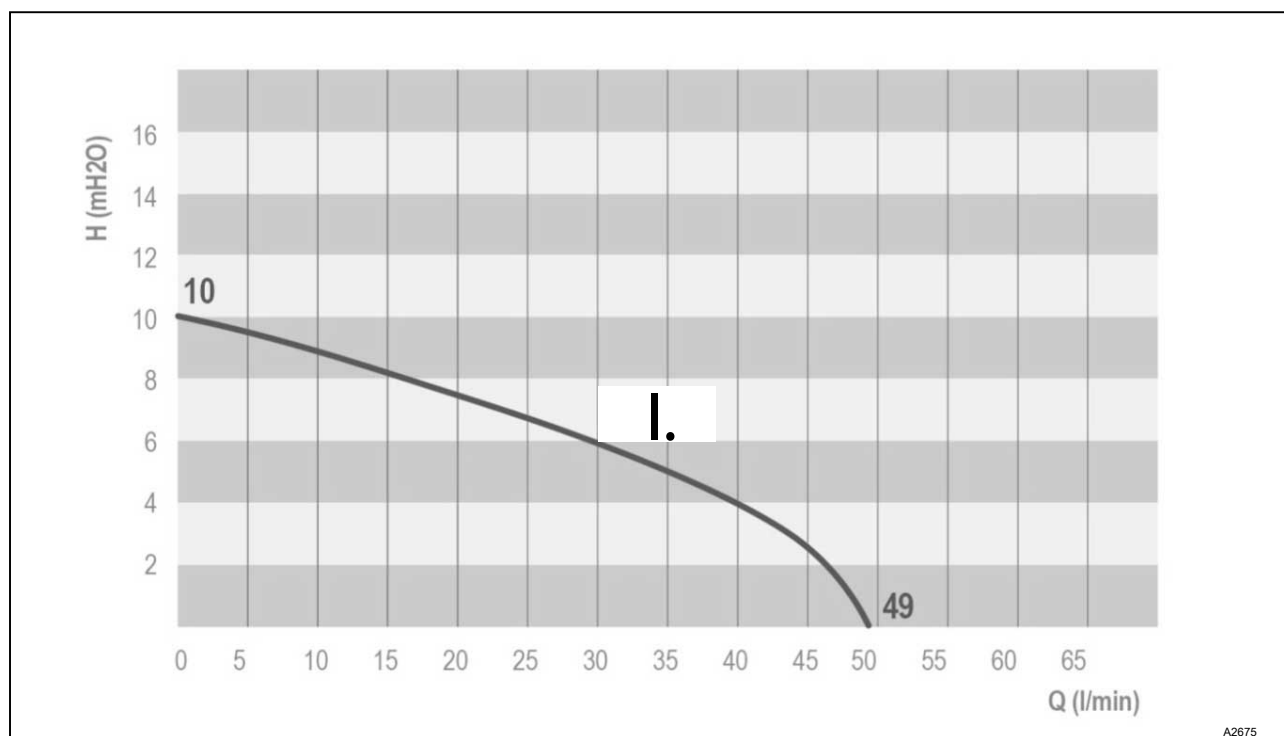


插图 12: 功率图。测量值 $\pm 5\%$ ，检测介质水温 20°C ，压力管 1"，椭圆轮计数器。

I. 转子

9.4 带有主要尺寸的比例图

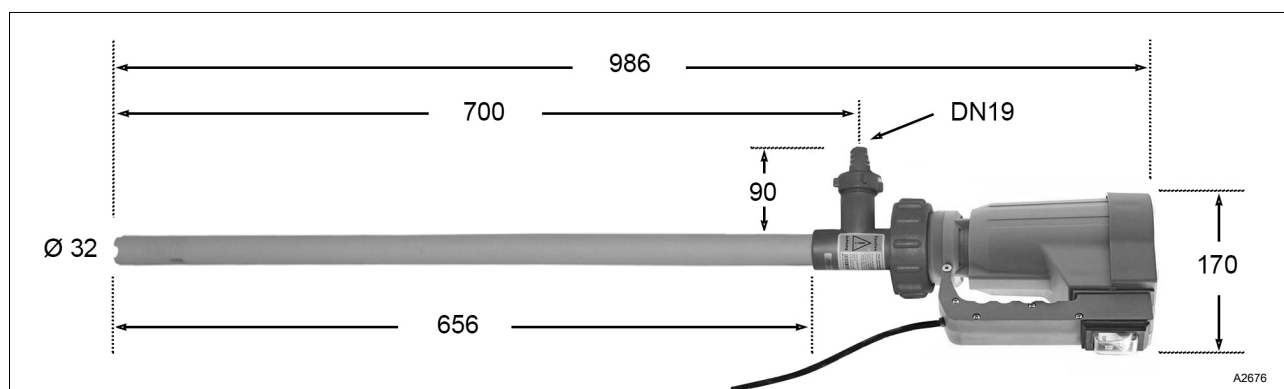


插图 13: 带有主要尺寸的比例图，所有单位为 mm。

10 欧共体/欧盟机械符合性声明

符合欧盟议会和理事会颁布的规范 2006/42/EG，附录 I，基本的健康和安全要求，章节 1.7.4.2.C.

特此声明，

- ProMinent GmbH
- Im Schuhmachergewann 5 - 11
- D - 69123 Heidelberg，

下面所提及的产品基于其设计和结构以及由我公司推出的规格，完全符合指令的相关基本安全与健康要求。

如未经我方同意而擅自改装产品，我方将概不负责。

表格 14: 欧共体/欧盟一致性声明摘录

产品名称：	筒泵
产品型号：	DULCO®trans
序列号：	参见设备铭牌
相关欧盟指令：	欧盟机器指令 (2006/42/EC) 根据机器指令 2006/42/EC 附录 I，编号 1.5.1 之规定，遵循低电压准则 2014/35/EU 的防护目标。 电磁兼容性指令 (2014/30/EU) RoHS 指令 (2011/65/EU)
所应用的主要统一标准：	EN ISO 12100:2010 EN 809:1998 + A1:2009 + AC:2010 EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 50581:2012
地点，日期：	海德堡，2019 年 02 月 01 日

欧共体/欧盟一致性声明可从公司主页 www.prominent.com 下载。

11 索引

A

安全	9
按规定使用	8

B

本说明书或随附文件中的相关内容或章节的链接 ..	2
泵的备件明细表	22
泵的装配	12
泵和电机的安全提示	9
泵启动，但不输送。	18
不注意安全提示	9

C

采用的统一标准	30
测量值 $\pm 10\%$	29
产品名称	30
储存和运输	11
储存和运输的环境条件	11

D

电机备件明细表	20
电源连接电缆	13

F

分步骤操作	2
-------------	---

G

更换介质 = 清洁泵	15
更换软管接口或密封件	16
功率图	29
供货范围	5
故障排除	18
过电流保护开关	12

H

回收利用	11
------------	----

J

技术数据	27, 28
警告提示	7

K

可能出现的滥用	8
---------------	---

L

螺旋接合	12
------------	----

M

每次使用后的清洁	15
密封件	12
铭牌	5

N

耐化学性	4
------------	---

P

配件	25
喷嘴的安全提示	10
喷嘴的备件明细表	24
喷嘴手柄卡住。	18

Q

其它标识	2
------------	---

S

设备的过流部件材质	4
声压级	10
湿度：最大 90 % 相对空气湿度，无冷凝。	11
使用后的措施	14
使用适合的清洁剂进行清洁	15
收集器电机	12
锁紧螺母	13

T

同等对待	2
------------	---

W

危险材料造成危险！	9
维修	16

X

相关欧共体/欧盟指令	30
序列号	30

Y

一般同等对待	2
用户资格	8
允许的环境温度	11
运输	11

Z

主要尺寸	29
------------	----



ProMinent GmbH
Im Schuhmachergewann 5 - 11
D-69123 Heidelberg
电话： +49 6221 842-0
传真： +49 6221 842-419
电子邮件： info@prominent.com
网址： www.prominent.com

981984, 1, zh_CN